

ЗМІСТ

Пояснювальна записка.....	2
Критерії оцінювання	5
Рекомендована література.....	6
Орієнтовні зразки завдань: з англійської мови.....	7

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Інтеграція України у Європейський простір вищої освіти висуває необхідність встановлення національних параметрів викладання/вивчення іноземної мови, зазначених у Загальноєвропейських Рекомендаціях з мовної освіти щодо практичних потреб майбутніх фахівців. Вступний іспит передбачає засвоєння навчальної програми з іноземної мови, розробленої згідно з національними стандартами викладання/вивчення іноземних мов у вищій школі, що узгоджені з міжнародними стандартами у світлі рекомендацій Болонського процесу.

Вступний іспит до магістратури з іноземної мови професійного спрямування визначає рівень знань іноземної мови (від початкового до професійно-спрямованого) та перевіряє комунікативну компетенцію, володіння словниковим запасом та граматичними структурами.

Загальною метою програми викладання іноземних мов для професійного спілкування є перевірка у вступників професійних мовних компетенцій, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ.

Розроблена програма відповідає Загальноєвропейським Рекомендаціям з мовної освіти та змінам, що здійснюються в національній системі вищої освіти в Україні, які було започатковано процесом інтеграції країни в європейський простір вищої освіти та базуються на програмі ESP (English for Specific Purposes), що:

- забезпечує стандартизовану базу для розробки університетських курсів і планів у відповідності до професійних потреб студентів;
- сприяє мобільності студентів та їхній конкурентноздатності на ринку праці;
- підвищує ефективність самостійної роботи у вивченні іноземних мов;
- посилює привабливість та конкурентноздатність вищої освіти в Україні шляхом надання прозорої та гнучкої системи викладання/вивчення мов.

Вступне оцінювання ставить за мету визначити рівень комунікативної мовної компетенції вступників відповідно до вимог програми. Тематика розділів програми розроблена з урахуванням специфіки навчального закладу і є уніфікованою програмою.

В основу програми покладено принцип невід'ємності вивчення іноземних мов під час професійної підготовки сучасного фахівця. Освітня роль іноземної мови пов'язана з можливістю залучитися до джерел інформації, з набуттям навичок роботи з науковою літературою. Загальною метою програми викладання іноземних мов для професійного спілкування є формування у

вступників професійних мовних компетенцій, що сприятиме їхньому ефективному функціонуванню у культурному розмаїтті навчального та професійного середовищ.

Оскільки Україна заявила про свій намір стати рівноправним партнером в рамках Болонського процесу, то очікується, що українські вищі навчальні заклади будуть здійснювати навчальний процес відповідно до європейських стандартів володіння мовою. Враховуючи результати національної реформи викладання іноземної мови та беручи до уваги міжнародну практику мовної освіти у ВНЗ, програма ІМПС (Іноземна мова професійного спрямування) констатує, що мінімально прийнятним рівнем володіння мовою для бакалавра є рівень B2 (Незалежний користувач). Критерії для цього рівня Типової програми ІМПС базуються на:

- дескрипторах, запропонованих Загальноєвропейськими Рекомендаціями з мовної освіти (2001р.);
- вимогах освітньо-кваліфікаційних характеристик (ОКХ) випускників, затверджених Міністерством освіти і науки України;
- конкретних посадових інструкціях, що розроблені та затверджені підприємствами, організаціями, інститутами;
- результатах дослідження викладання ІМПС (2004 р.) та опитування фахівців, викладачів і студентів ВНЗ.

Вступний іспит до магістратури з іноземної мови професійного спрямування визначає рівень знань з іноземної мови, перевіряє вміння, які проявляються в різних видах мовленнєвої діяльності, комунікативну компетенцію, володіння словниковим запасом та граматичними структурами.

Мовленнєві вміння

1. Аудіювання

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію в ході обговорень, дебатів, доповідей, бесід, що за темою пов'язані з навчанням та спеціальністю;
- розуміти обговорення проблем загальнонаукового та професійно орієнтованого характеру, що має на меті досягнення порозуміння;
- розуміти повідомлення та інструкції в академічному та професійному середовищі;
- розуміти намір мовця і комунікативні наслідки його висловлювання;
- визначити позицію і точку зору мовця.

2. Говоріння

а) Діалогічне мовлення

- реагувати на основні ідеї та розпізнавати суттєво важливу інформацію під час обговорень, дискусій, бесід, що пов'язані з навчанням та професією;
- володіти лексичним мінімумом ділових контактів, нарад;
- чітко аргументувати свою думку відносно актуальних тем в академічному та професійному житті (на конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі);
- володіти мовленнєвим етикетом спілкування: мовні моделі звертання, ввічливості, вибачення, погодження тощо;

- поводитись адекватно у типових навчальних і професійних ситуаціях (на конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі)
- виконувати широку низку мовленнєвих функцій і реагувати на них, гнучко користуючись загальноживаними фразами.

б) Монологічне мовлення

- чітко виступати з підготовленими індивідуальними презентаціями, щодо широкого кола тем академічного та професійного спрямування;
- продукувати чіткий, детальний монолог з широкого кола тем, пов'язаних з навчанням та спеціальністю;
- користуватися базовими засобами зв'язку для поєднання висловлювань у чіткий, логічно поєднаний дискурс.

3. Читання

- розуміти автентичні тексти, пов'язані з навчанням та спеціальністю, з підручників, популярних і спеціалізованих журналів та Інтернетівських джерел;
- розуміти головну ідею та знаходити необхідну інформацію в неадаптованій технічній літературі за фахом;
- розуміти інструкції по роботі устаткування, обладнання;
- розуміти графіки, діаграми та рисунки;
- вміти передбачати основну інформацію тексту за його заголовковою частиною та ілюстративним матеріалом, що супроводжує текст (прогнозує читання);
- здійснювати ознайомче читання неадаптованих технічних текстів для отримання інформації;
- накопичувати інформацію з різних джерел для подальшого її використання (на презентаціях, конференціях, дискусіях в академічному навчальному середовищі, а також у подальшій науковій роботі);
- здійснювати вивчаюче читання з метою поповнення термінологічного тезаурусу;
- розуміти автентичну академічну та професійну кореспонденцію (листи, факси, електронні повідомлення тощо);
- розуміти інформацію рекламних матеріалів.

4. Письмо

- писати анотації до неадаптованих технічних текстів за фахом;
- писати реферати на основі автентичної технічної літератури за фахом;
- складати тексти презентацій, використовуючи автентичні науково-технічні матеріали за фахом;
- писати зрозумілі, деталізовані тексти різного спрямування, пов'язані з особистою та професійною сферами;
- готувати та продукувати ділову та професійну кореспонденцію.

Граматичні вміння

Для вступу на навчання для здобуття освітнього ступеня магістра за спеціальностями 261 “Пожежна безпека”, 263 «Цивільна безпека» (цивільний захист, охорона праці), 053 «Психологія» вступники повинні мати знання:

- граматичних структур, що є необхідними для гнучкого вираження відповідних функцій та понять, а також для розуміння і продукування широкого кола текстів в академічній та професійній сферах;
- правил синтаксису, щоб дати можливість розпізнавати і продукувати широке коло текстів в академічній та професійній сферах;
- широкого діапазону словникового запасу (у тому числі термінології), що є необхідним в академічній та професійній сферах;
- мовних форм, властивих для офіційних та розмовних реєстрів.

Структура вступного іспиту з іноземної мови

Іспит проводиться в усній формі. Кожний білет містить 3 питання.

1. Читання та переклад тексту за фахом (орієнтовно 1200 знаків).
2. Діалогічне мовлення за змістом тексту (бесіда з екзаменатором).
3. Перевірка знань основних граматичних явищ.

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Питання, що виносяться на іспит, дають можливість виявити рівень володіння мовними та мовленнєвими навичками, знання лексичного, морфологічного та граматичного матеріалу.

Оцінювання проводиться за двохсотбальною шкалою (від 100 до 200). Оцінка «відмінно» (181 – 200 балів) виставляється, якщо вступник правильно та швидко перекладає запропонований текст, дає повні відповіді на запитання викладача, показує при цьому глибоке оволодіння лексичним та граматичним матеріалом, здатний висловити власне ставлення до питання, що обговорюється, проявляє вміння самостійно та аргументовано викладати матеріал, аналізувати явища й факти, робити самостійні узагальнення й висновки, правильно виконує навчальні завдання, допускаючи не більше 1—2 незначних помилок.

Оцінка «добре» (151 – 180 балів) виставляється за умови дотримання таких вимог: вступник перекладає текст правильно, але з незначними неточностями, на запитання викладача відповідає повно, логічно, обґрунтовано, висвітлення питань завершує висновками, виявляє уміння аналізувати явища і факти. Але навчальні завдання виконує з деякими помилками, має місце недостатня аргументованість при викладенні матеріалу, нечітко виражене ставлення вступника до питання, що обговорюється.

Оцінка «задовільно» (100 – 150 бал) виставляється в тому разі, коли вступник у цілому оволодів суттю питань з даної теми, виявляє знання матеріалу, намагається аналізувати явища і факти, робити висновки. Але дає неповні відповіді на запитання, припускається грубих помилок при висвітленні теоретичного матеріалу або при виконанні навчальних завдань.

Оцінка «незадовільно» (0-99 балів) виставляється в разі, коли вступник виявив неспроможність висвітлити питання, чи питання висвітлені

неправильно, безсистемно, з грубими помилками, відсутнє розуміння основної суті питань, виявлене невміння виконувати навчальні завдання.

РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. *Actelheid Hoffgen*. Deutsch für den Beruf. Ein Lehrbuch für Deutsch als Fremdsprache. Verlag für Deutsch.
2. *Anderson. P.V.* Technical Documentation. Harcourt Brace College Publishers, 2002. – 135 p.
3. *Brieger N.* The Language of Business English, London Prentice-Hall International, 1996.
4. *Eastwood J.* Oxford Practice Grammar; Oxford, New York Oxford University Press, 2004.
5. *Evans D.* Powerhouse. An Upper Intermediate Business English Course. – Longman, 2000.
6. *Hering A., Matussek M.* Geschäftskommunikation. - К.: Методика, 1996.
7. *Murphy R., Naylar H.* Essential Grammar in Use. (Supplementary Exercises). – CUP, 1996.
8. *Nicolas G., Sprenger M., Weermann W.* Wirtschaft — auf Deutsch, Klett Edition Deutsch, München, 1991.
9. *Redmen S.* English Vocabulary in Use (pre-intermediate & intermediate) Cambridge: University Press, 2005. – 264 p.
10. *Sacks R.* Deutsche Handelskorrespondenz. Max Hueber Verlag, 1994.
11. *Thomson A.J., Martinet A.V.* A Practical English Grammar, Oxford, New York Oxford University Press, 1993.
12. *Агабекян И.П., Коваленко П.И.* Английский для технических вузов. – Ростов-на-Дону: «Феникс», 2002. – 350с.
13. *Бориско Н. Ф.* Бизнес-курс немецкого языка. — К.: Заповіт, 1995.
14. *Данилова З.В.* Practise your Business English. Практичний курс ділової англ. мови. – Тернопіль: Астон, 1998. – 152 с.
15. *Данилова З.В.* Train your Business English. Навчальний курс ділової англ. мови. – Тернопіль: Астон, 1998. – 136 с.
16. *Єремєєва Н.Ф., Ненько Ю.П., Іващенко О.А., Добрянська Т.В., Спіркіна О.О., Шугай Л.Г.* Англійська мова за професійним спрямуванням : Практичний курс. – Черкаси : АПБ ім. Героїв Чорнобиля, 2013. – 152 с.
17. *Єремєєва Н.Ф., Ненько Ю.П., Іващенко О.А.* Професійна англійська мова. – Черкаси : АПБ ім. Героїв Чорнобиля, 2013. – 124 с.
18. *Коваленко А.Я.* Загальний курс науково-технічного перекладу. – Київ, 2002. – 320с.
19. *Крупаткин Я.Б.* Читайте английские научные тексты, М., Высшая школа, 1991.
20. *Крылова Н.И.* Деловой немецкий язык. – М.: НВИ-Тезаурус, 2002.
21. *Кузнецов Б.В.* Русско-английский словарь научно-технической лексики. – М.: Московская международная школа переводчиков, 1992.
22. *Куприн Г.Н., Новобытов А.А., Чамеев А.А.* Англо-русский пожарно-технический словарь. – Москва, 1980. – 343с.

23. Разинкина Н.М., Гуро Н.И. Международные контакты. – М.: Высшая школа, 1992.

ОРИЄНТОВНИЙ ЗРАЗОК ЗАВДАНЬ З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ
Білет № 1.

1. Прочитати та перекласти текст № 1.
2. Діалогічне мовлення за змістом тексту (бесіда з екзаменатором).
3. Теперішній неозначений час.

Текст № 1

The main task of the Civil Protection Service employees is to rescue people trapped in burning or demolished buildings, various accidents and to protect from ruinous consequences of natural and environmental disasters. They must also save victims from gaseous areas and electrical contact. When rescuers arrive at the emergency scene they usually do the size-up. It includes (включає) learning the facts of the emergency situation: manpower, rescue equipment and plan of action.